**Orientação para o uso do Sistema de Intérprete Voluntário Comunitário**

**Centro Internacional de Shimane**

1. **O que é Intérprete Voluntário Comunitário?**

Enviamos intérpretes voluntários gratuito para os residentes estrangeiros que tem insegurança com a língua japonesa, em escolas/creche, órgão admnistrativo, hospitais, entre outros. No entanto, o intérprete não faz tradução e preenchimento de quaisquer folha que for solicitado.

1. **Como faço para utilizar?**
   1. Os solicitantes devem fazer uma solicitação 4 dias antes da data do pedido de interpretação, usando o formulário de solicitação no site da SIC.

http://www.sic-info.org/support/community-interpreter/

* 1. O Centro irá agendar e irá entrar em contato com o solicitante.
  2. Um voluntário de intérprete comunitários que decidiu ser despachado irá para o local e interpretará no dia.
  3. Quando o serviço de interpretação é concluído, o solicitante insere o relatório final na página inicial e o envia à SIC.

1. **Quem pode utilizar?**

Além dos estrangeiros residentes na província de Shimane, os orgãos administrativos, hospitais, instituições de ensino ou similares, estará disponivel se for reconhecido pelo Centro.

1. **Em que situações pode se ter um intérprete?**

Escolas/Creches, guichês de órgão administrativo, hospitais entre outros.

Não enviamos intérpretes para atividades com fins lucrativos.

1. **Quanto custa?**

O Centro Internacional de Shimane pagará a condução e outras despesas do intérprete comunitário, portanto não há custo para quem for utilizar.

**6. Linguagem de interpretação**

Japonês ⇔　Inglês, Chinês, Tagalo, Português, Espanhol, Coreano

**7. Outros**

- Os dados pessoais e o conteúdo informado durante a interpretação não será utilizado para outro

objetivo.

- O sistema de intérprete comunitário tem como objetivo apoiar os estrangeiros residentes para viver tranquilamente na sociedade, por isso, o intérprete voluntário cumprirá a interpretação o mais fiel possível. Se por acaso durante o período de interpretação ocorrer alguma perda ou dano ao(s) requerentes(s), o voluntário requerido pelo Centro não assumirá nenhuma responsabilidade legal.

****- Se não conseguir enviar um voluntário de intérprete comunitário, também poderá usar o serviço de intérprete no Skype.( Exclui relações médicas)

Formulário de solicitação・Formulário de relatório de conclusão URL

https://www.sic-info.org/pt/support/community-interpreter/

**Formulário de Solicitação de Intérprete Voluntário Comunitário**

Ao Centro Internacional de Shimane

Concordo com os termos seguintes abaixo, solicito o envio de um intérprete voluntário comunitário.

|  |
| --- |
| 1. No que diz respeito à forma de interpretação do voluntário comunitário, o Centro não se responsabiliza. 2. O voluntário de intérprete comunitário não pode aconselhar e tomar decisões pelo requerente. 3. Terminada a atividade de interpretação, envie o questionário do solicitante à SIC. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Data | Dia 　Mês 　 Ano | | | 受付日 | |  | | 受付番号 |
| Solicitante | | Em Katakana | | | | | | |
| Alfabeto  (Org. Admistrativo: ) | | | | | | |
| Endereço | | 〒　　　　－ | | | | | | |
| TEL | |  | | | FAX | |  | |
| Celular | |  | | | E-mail | |  | |
| Intérprete nomeado | |  | | | Data de Nasc. | | Dia Mês Ano | |
| Nacionalidade | |  | | | Sexo | | Masc. ・ Fem. | |
| Agendar Pedido  (Período de até 3h) | | Idioma para Intérprete | | | Lingua | | | |
| Data/Hora | | | Dia Mês Ano ( -feira)  Das : às : | | | |
| Local | (Endereço: ) | | | | | |
| Local de encontro |  | | | | | |
| Conteúdo para interpretação  Escolha 1 dos itens  e escreva o conteúdo | | Escola/Creche Órg. Administ. Hospital Outros ( ) | | | | | | |

※Preencher todos os dados dentro do espaço em negrito.

※Caso necessite intérprete para hospital, descrever o especialista e o conteúdo da consulta.

**Inscrição e Contato TEL:0852-31-5056 / FAX:0852-31-5055 / E-mail:tsuuyaku@sic-info.org**

**E-mail : tsuuyaku@sic-info.org**